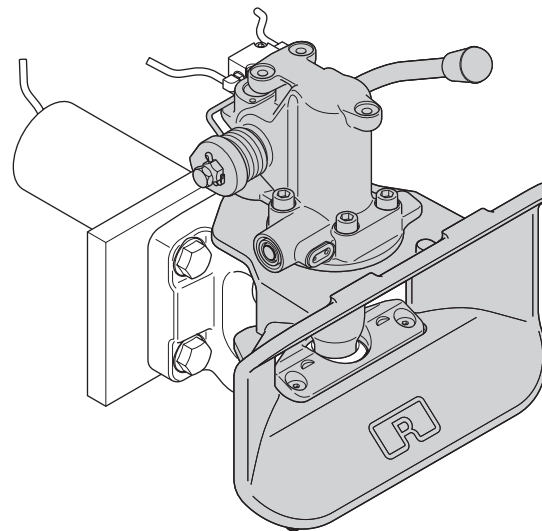


# RO★50 BNA



Reparaturanleitung | Repair instructions | Manuel de réparation | Instrukcja naprawy

- Ⓓ Automatischeinheit, Fangmaul
- ⒼⒸ Automatic unit, Funnel
- Ⓕ Unité automatique, Pavillon
- ⒽⒶ Zespół automatyki,  
Szczęka wprowadzająca



<b>(D)</b>	Allgemeines	3	<b>(F)</b>	Généralités	33
	1. Automateinheit	5		1. Unité automatique	35
	2. Fangmaul	9		2. Pavillon	39
	3. Funktionsprüfung	16		3. Essai de fonctionnement	46
<b>(GB)</b>	General	18	<b>(PL)</b>	Informacje ogólne	48
	1. Automatic unit	20		1. Zespół automatyki	50
	2. Funnel	24		2. Szczeka wprowadzająca	54
	3. Function test	31		3. Kontrola działania	61

## Responsabilité

ROCKINGER ne répond pas du caractère complet et correct des instructions. Des droits ne pourront pas être dérivés du contenu du manuel. Rockinger décline plus particulièrement toute responsabilité en cas de dommages qui résulteraient de travaux d'entretien ou de maintenance inappropriés.

## Droit d'auteur

Tous les droits afférents à ce manuel et à ses annexes appartiennent à ROCKINGER.

## Mises en évidence dans le texte

### Explication des symboles

Afin de faciliter la lecture et d'avoir une meilleure vue d'ensemble, différents types d'informations sont signalés par des symboles.

Les phrases qui sont précédées d'une flèche contiennent des indications concernant les manipulations à effectuer :

- les différentes manipulations doivent absolument être exécutées dans l'ordre décrit.

Les informations suivantes sont précédées d'un tiret :

- Les énumérations
- Les conditions d'application à des actions décrites ensuite
- Les descriptions d'étapes de travail précédentes
- Des descriptions de conditions

## Avertissements concernant les dangers et risques

Les passages importants du texte, devant impérativement être observés, sont particulièrement mis en évidence :



### DANGER !

Indique un danger imminent susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Fournit des indications permettant de se protéger des dangers ou de les éviter.

**MISE EN GARDE !**

Mettre l'accent sur les risques susceptibles d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Des mesures de sécurité doivent être respectées en vue de la protection des personnes concernées.

**PRUDENCE !**

Indique les risques susceptibles d'entraîner des dommages matériels ou des lésions personnelles (blessures légères).

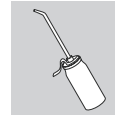
- Fournit des indications concernant la prévention de dommages.

**Illustrations**

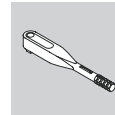
Dans la mesure où cela est requis, les textes sont associés à des illustrations. La référence à une illustration est indiquée au moyen d'un numéro entre crochets. Les lettres majuscules figurant après un numéro d'une illustration, p.ex. [12A], font référence à la position correspondante dans l'illustration.

**Spécifications obligatoires****LUBRIFIANT :**

- Lubrifiant destiné à l'activité décrite précédemment

**COUPLES DE SERRAGE :**

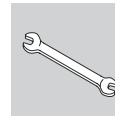
- Couples de serrage des raccords visés énumérés

**Informations complémentaires**

Le symbole 'info' a trait à des remarques et recommandations ainsi qu'à des informations complémentaires.

**OUTILLAGES :**

- Liste des outillages requis pour les activités décrites ci-dessous.

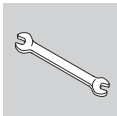


# 1. Unité automatique

## Unité automatique complète

### Conditions

- Attelage hors pression
- Attelage fermé

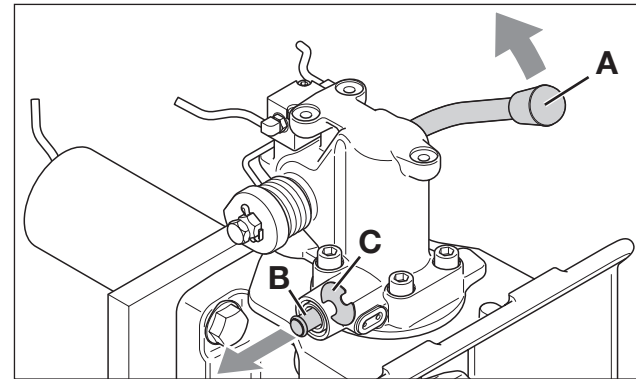


### OUTILLAGES :

- Clé à six pans M6
- Clé à six pans M10
- Cale de sécurité pour le téton de contrôle

### Démontage

- Pousser le levier de déclenchement [1A] légèrement vers le haut et le maintenir en place
- Retirer le téton de contrôle [1B] à la main et le caler au moyen de la tôle de sécurité [1C]
- Retirer les 2 vis [2A]
- Retirer la soupape [2B] avec les petits flexibles



- [1] **A** Levier à main  
**B** Téton de contrôle  
**C** Tôle de sécurité, pièce n° ROE65632



### PRUDENCE !

Les saletés ne doivent pas pénétrer dans l'ouverture de la soupape

- Fermer l'ouverture [2C]
- Retirer les 4 vis [2D]
- Retirer l'unité automatique vers le haut

## Montage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.  
À ce propos, les travaux suivants doivent être observés :

- Avant montage, nettoyer soigneusement et graisser l'unité automatique au niveau de l'admission de l'axe d'assemblage
- Respecter la position de la plaque de sécurité [2E]
- Respecter les couples de serrage
- Contrôler le fonctionnement de l'attelage ; chapitre 3



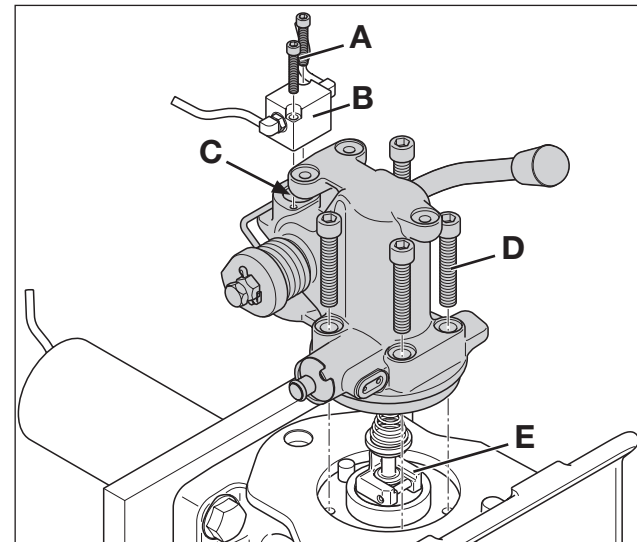
### LUBRIFIANT :

- Graisse spéciale ROE96035



### COUPLES DE SERRAGE :

- Soupape pneumatique sur l'unité automatique : . . . . .  $8 \pm 1$  Nm
- Unité automatique sur le corps d'attelage : . . . . .  $63 \pm 7$  Nm



- [2] **A** Vis  
**B** Soupape de commande  
**C** Ouverture de la soupape pneumatique  
**D** Vis  
**E** Plaque de sécurité

# 1. Unité automatique

## Axe d'accouplement

### Conditions

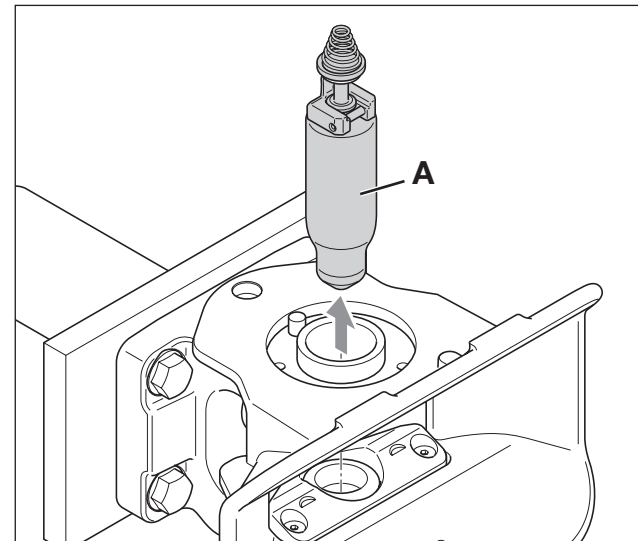
- Unité automatique démontée

### Démontage

- Retirer l'axe d'accouplement [3A] vers le haut

### Montage

- Nettoyer soigneusement les pièces graissées, à condition qu'il ne s'agisse pas de nouvelles pièces, et les graisser:
  - Partie intérieure de l'unité automatique
  - Unité automatique au niveau de l'axe d'accouplement
  - Axe d'accouplement
  - Bagues de guidage

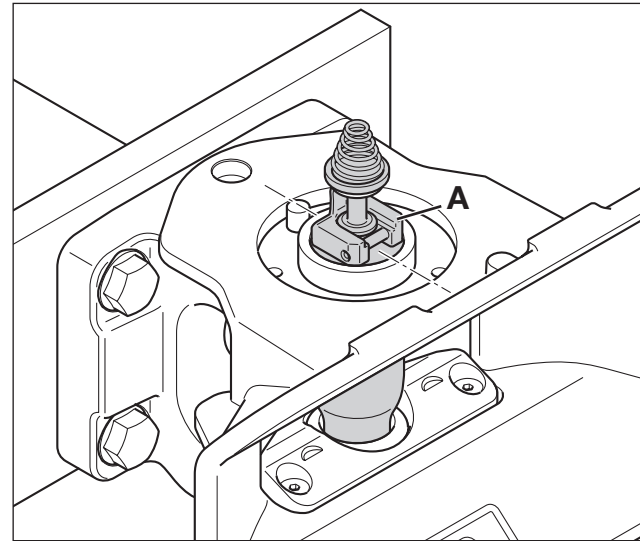


[3] A Axe d'accouplement

- Respectez la position de montage correcte de l'axe d'accouplement ou de la plaque de sécurité [4A]
- Monter complètement l'unité automatique ; pages 35-36
- Après assemblage de toutes les pièces : contrôler le fonctionnement de l'attelage ; chapitre 3

**LUBRIFIANT :**

- Graisse spéciale ROE96035



[4] **A** Position de montage de l'axe d'accouplement ou de la plaque de sécurité

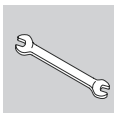


## 2. Pavillon

### Bague d'appui

#### Conditions

- Installation mise hors pression
- Attelage fermé



#### OUTILLAGES :

- Clé à six pans M5
- Clé polygonale ou à fourche SW 13

#### Démontage

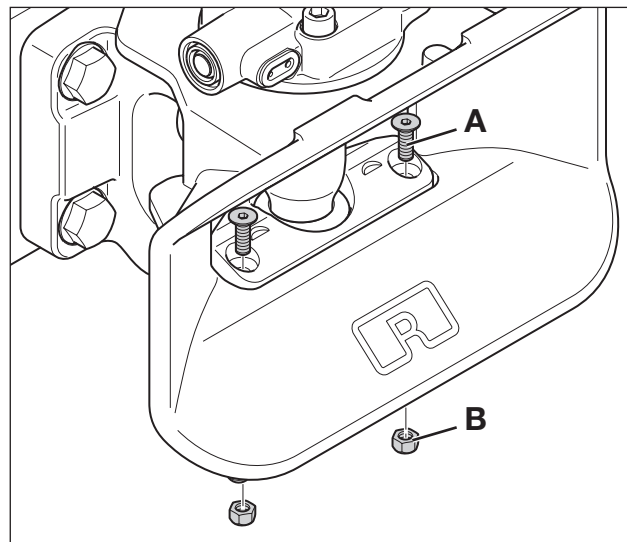
- Desserrer les 2 vis à six pans [5A] et les 2 écrous [5B]



#### MISE EN GARDE !

Risque de blessure ! L'axe d'accouplement est soumis à une tension élevée du ressort. Lorsque l'attelage est ouvert, ne pas placer ses mains dans la zone de l'axe d'attelage !

- Comprimer prudemment le levier à main [6A] vers le haut, uniquement jusqu'à ce que la bague d'appui [6B] puisse être retirée



- [5] A Vis à six pans  
B Ecrous

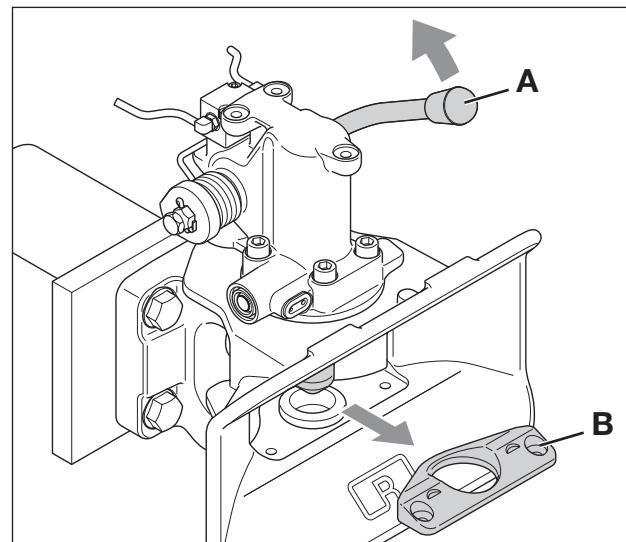
### Montage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse. À ce propos, les travaux suivants doivent être observés :

- Nettoyer soigneusement les surfaces de montage
- Avant montage, contrôler l'usure de la bague d'appui, dans la mesure où il ne s'agit pas d'une nouvelle pièce; Manuel de réparation RO \* 50 BNA, jost-world.com
- Graisser la bague de montage
- Respecter les couples de serrage
- Contrôler le fonctionnement de l'arrêt et du rétablissement du pavillon
- Contrôler la mobilité de l'attelage – desserrer éventuellement les vis à nouveau, réajuster la bague d'appui et visser
- Contrôler le fonctionnement de l'attelage ; chapitre 3

#### LUBRIFIANT :

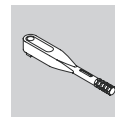
- Graisse spéciale ROE96062



[6] **A** Levier à main  
**B** Bague d'appui

#### COUPLES DE SERRAGE :

- Bague d'appui sur pavillon: ..... 20 ± 2 Nm

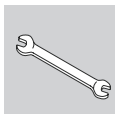


## 2. Pavillon

### Rétablissement du pavillon

#### Conditions

- Installation mise hors pression
- Attelage fermé



#### OUTILLAGES :

- Crochet à ressort
- Clé polygonale ou à fourche SW 15



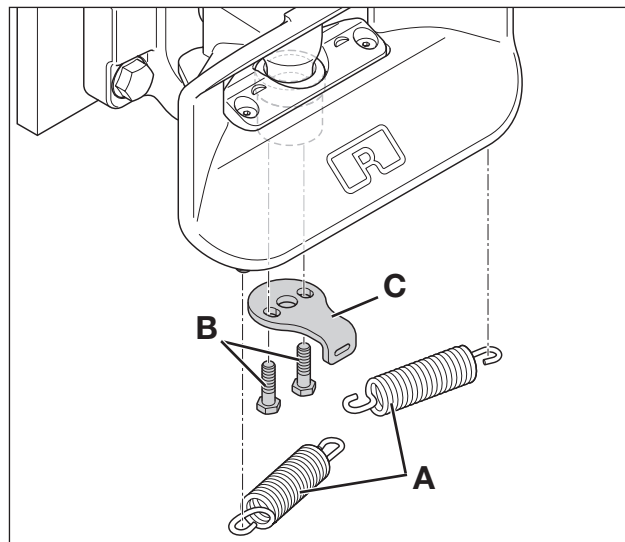
#### PRUDENCE !

Risque de blessure dû à la tension du ressort.

- Porter des gants

#### Démontage

- Tourner le pavillon vers la droite / la gauche jusqu'à la butée et retirer les ressorts détendus [7A]
- Retirer les vis [7B]
- Retirer la pièce inférieure [7C]



- [7] A Ressorts  
 B Vis  
 C Pièce inférieure

## Montage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.  
À ce propos, les travaux suivants doivent être observés :

- Nettoyer les surfaces de montage avant montage
- Respecter les couples de serrage
- Après assemblage de toutes les pièces : contrôler le fonctionnement de l'attelage ; chapitre 3
- Contrôler le fonctionnement de la position intermédiaire et du blocage du pavillon



### COUPLES DE SERRAGE :

- Rétablissement du pavillon sur la sur la bague de guidage inférieure : . . . . . 85 + 5 Nm

## 2. Pavillon

### Pavillon

#### Conditions

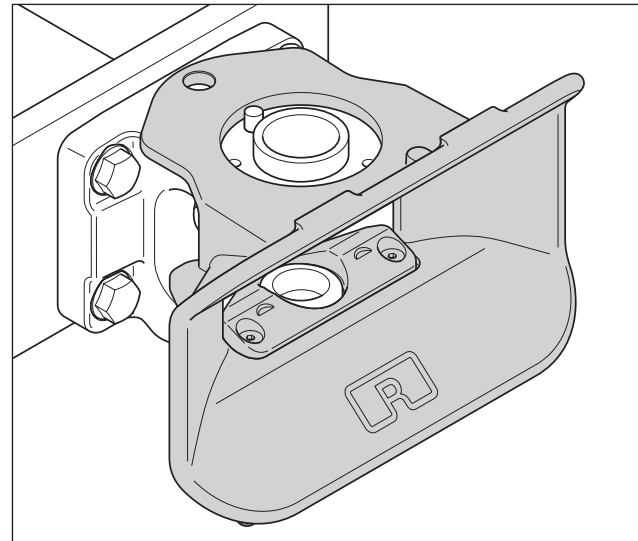
- Unité automatique démontée
- Axe d'accouplement démonté
- Rétablissement du pavillon démonté

#### Démontage

- Retirer le pavillon [8]
- Retirer la rondelle glissante en matière plastique [9]

#### Montage

- Nettoyer soigneusement les surfaces de montage avant le montage et les graisser au moyen de la graisse spéciale (contenue dans la livraison)
- Placer la rondelle glissante en matière plastique [9]
- Placer le pavillon [8]

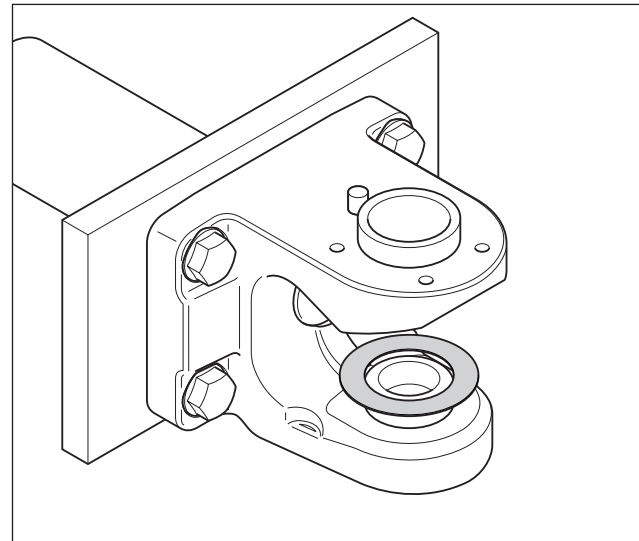


[8] Pavillon

- Après assemblage de toutes les pièces:  
contrôler le fonctionnement de l'attelage ;  
chapitre 3
- Contrôler le fonctionnement de la  
position intermédiaire et du blocage du  
pavillon

**LUBRIFIANT :**

- Graisse spéciale ROE96042



[9] Rondelle glissante en matière plastique

## 2. Pavillon

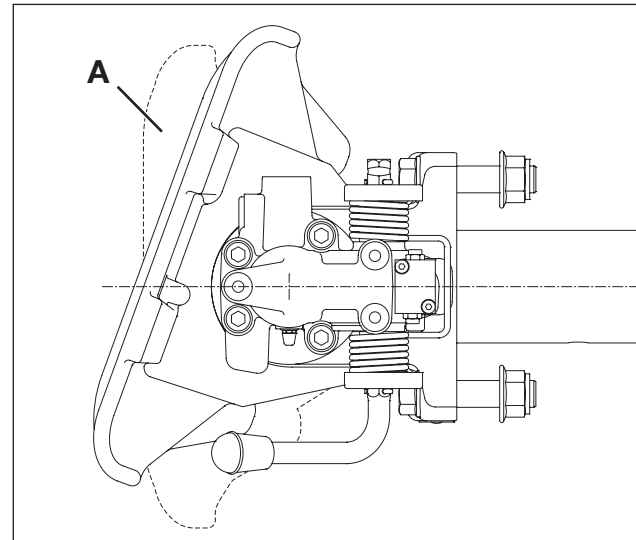
### Contrôle de la position intermédiaire et du blocage du pavillon

#### Méthode

- Fermer l'attelage
- Comprimer le pavillon sur le côté
- Relâcher le pavillon
- Ouvrir l'attelage
- Maintenant, le pavillon doit être arrêté en position intermédiaire !
- Si tel n'est pas le cas, il faut réajuster le rétablissement du pavillon au niveau de la bague de guidage inférieure ; Manuel de réparation RO \* 50 BNA, [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com); Rétablissement du pavillon

#### REMARQUE

Pour l'accouplement, le pavillon doit être arrêté automatiquement dans sa position intermédiaire !



[10] A Position intermédiaire du pavillon

## 3. Essai de fonctionnement

### Essai de fonctionnement

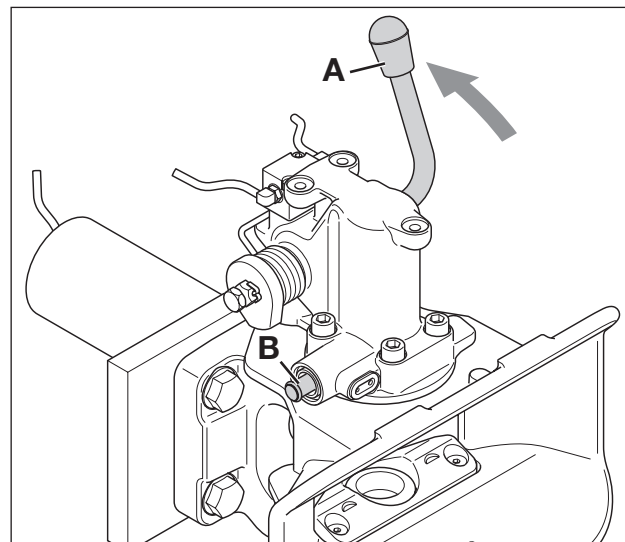
#### Méthode

- Pousser sur le levier à main [11A] vers le haut jusqu'à encliquetage
- L'attelage est ouvert. Le téton de contrôle [11B] doit clairement ressortir (environ 17 mm).

#### MISE EN GARDE !

Risque de blessure ! L'axe d'accouplement et le levier à main sont maintenant soumis à la tension du ressort !

- Ne pas placer ses mains dans la zone de l'axe d'accouplement ou du levier à main !
- Soulever l'axe d'accouplement avec un outillage approprié afin de détacher le mécanisme de fermeture
- L'attelage est fermé. Le téton de contrôle [12A] ne peut plus ressortir



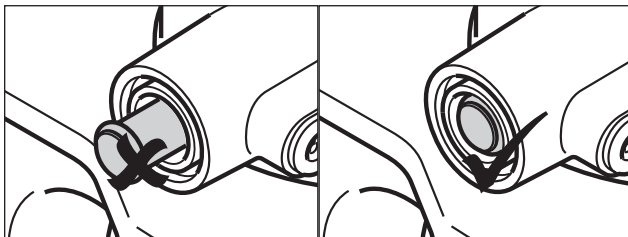
[11] A Levier à main  
B Téton de contrôle



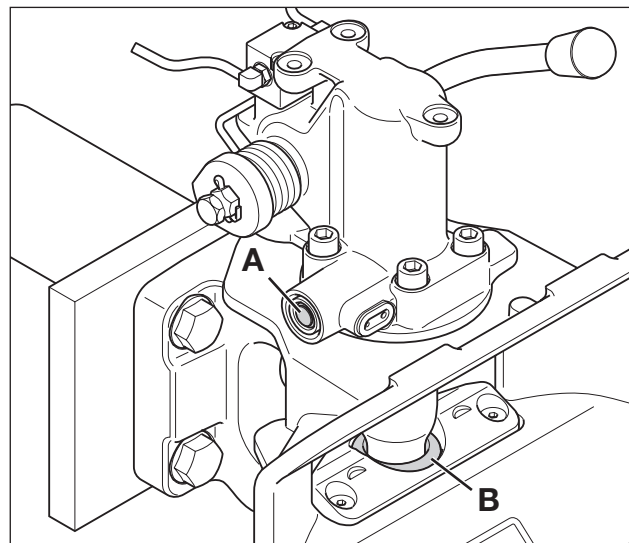
**MISE EN GARDE !**

Si, alors que l'attelage est fermé, le téton de contrôle ressort [12A], il est interdit de rouler avec la remorque car il existe un risque d'accident.

- Nettoyer la bague inférieure [13B]
- Remplacer la sécurité ; Manuel de réparation RO\*50 BNA, [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

[12] **A** Mauvais montage[12] **B** O.K.

Téton de contrôle en cas d'attelage fermé

[13] **A** Téton de contrôle**B** Bague inférieure





Technische Änderungen vorbehalten.  
Aktuelle Informationen finden Sie unter:  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

Technical modifications reserved.  
For up-to-date information, please visit:  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

Sous réserve de modifications techniques.  
Vous trouverez des informations mises à  
jour sur le site : [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

Techniczne zmiany zastrzeżone.  
Aktualne informacje można uzyskać na:  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

JOST-Werke  
Siemensstr. 2  
D-63263 Neu-Isenburg  
Telefon +49(0)61 02295- 0  
Fax +49(0)61 02295-298  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)